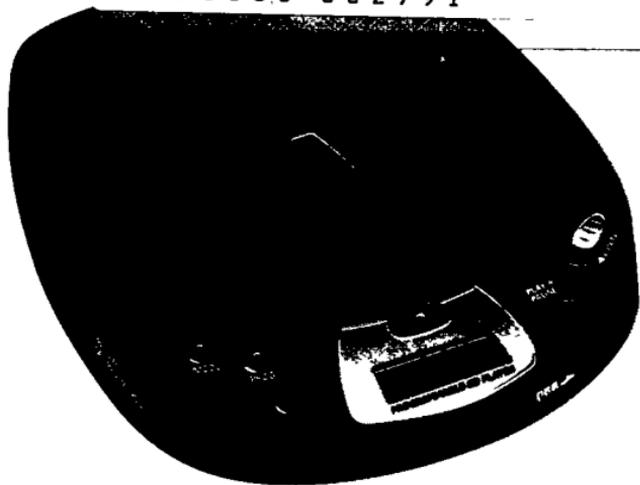


# PHILIPS

AZ 7271 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως



**PHILIPS**

**English**

<b>English</b>	Controls.....4-5	Operation .....8-12
	Power Supply .....6	General information.....13
	Connections.....7	Troubleshooting .....14-15

**Français**

<b>Français</b>	Commandes .....16-17	Fonctionnement .....20-24
	Alimentation..... 18	Généralités .....25
	Branchements .....19	Recherche des pannes ..... 26-27

**Español**

<b>Español</b>	Mandos .....28-29	Funcionamiento .....32-36
	Alimentación .....30	Información general.....37
	Conexiones..... 31	Detección de anomalías..... 38-39

**Deutsch**

<b>Deutsch</b>	Bedienungselemente.40-41	Bedienung .....44-48
	Stromversorgung... ..42	Allg. Informationen .....49
	Anschlüsse .....43	Fehlersuche .....50-51

**Nederlands**

<b>Nederlands</b>	Bedieningstoetsen...52-53	Bediening ... ..56-60
	Voeding.....54	Algemene informatie .....61
	Aansluitingen .....55	Problemen oplossen..... 62-63

**Italiano**

<b>Italiano</b>	Comandi .....64-65	Funzionamento .....68-72
	Alimentazione .....66	Informazioni generali. ....73
	Collegamenti .....67	Ricerca guasti . ..... 74-75

<b>Svenska</b>	Reglage .....76-77	Bruksanvisning.....80-84
	Strömförsörjning .....78	Allmänna
	Anslutningar .....79	upplysningerar.....85
		Felsökning .....86-87

**Svenska**

<b>Dansk</b>	Betjeningsknapper ...88-89	Anvendelse .....92-96
	Strømforsyning .....90	Generel information .....97
	Tilslutninger.....91	Fejlfinding .....98-99

**Dansk**

<b>Suomi</b>	Käyttöpainikkeet ..100-101	Käyttö .....104-108
	Virransyöttö .....102	Yleistä .....109
	Kytkenät .....103	Tarkistusluettelo ..110-111

**Suomi**

<b>Português</b>	Comandos .....112-113	Funcionamento.....116-120
	Alimentação .....114	Informações gerais.....121
	Ligações .....115	Avarias .....122-123

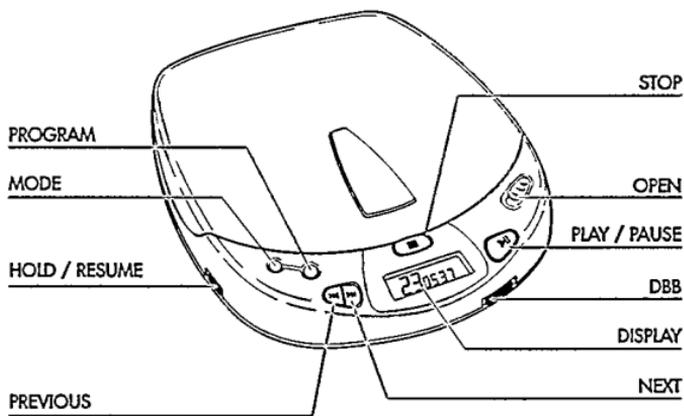
**Português**

<b>Ελληνικά</b>	Χειριστήρια.....124-125	Γενικές
	Τροφοδοσία .....126	πληροφορίες .....133
	Συνδέσεις.....127	Διόρθωση
	Λειτουργία.....128-132	βλαβών.....134-135

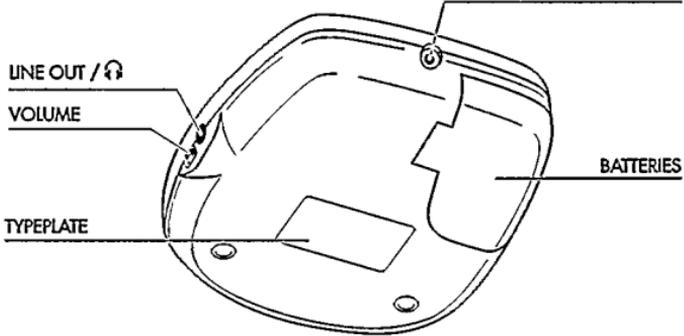
**Ελληνικά**

**Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.



4,5 V DC



Português

# COMANDOS

- DISPLAY** .....(MOSTRADOR) Visor onde aparecem os diferentes modos de reprodução, faixas e tempos.
- ▶▶** .....Tecla para seleccionar a faixa seguinte ou, estando premida, procurar uma passagem determinada no CD.
- ◀◀** .....Tecla para seleccionar a faixa anterior ou, estando premida, procurar uma passagem determinada no CD.
- VOLUME**.....Comando para regular o volume da saída dos auscultadores.
- RESUME/HOLD** .....Comutador para activar a função RESUME (retomar a reprodução CD) e/ou a função HOLD (bloqueio de todas as teclas).
- MODE** ○.....Tecla para seleccionar os diferentes modos de reprodução: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL→SCAN→desligado
- PROG P**.....Tecla para memorizar faixas num programa e para rever o programa
- DBB**.....**Dynamic Bass Boost**: Tecla para amplificar a resposta dos graves
- STOP** ■.....Tecla para parar a reprodução do CD, apagar várias regulações, desligar o leitor CD.
- OPEN** .....Cursor para abrir a tampa do CD
- ▶II**.....Tecla para começar e fazer pausa na reprodução do CD.
- LINE OUT / ⚡**.....Tomada para os auscultadores e telecomando (3,5 mm).
- 4,5 V DC**.....Tomada para alimentação exterior
- Battery compartment** Para introduzir as pilhas.

*Este aparelho cumpre as normas da Comunidade Europeia sobre interferências de rádio.*

# ALIMENTAÇÃO

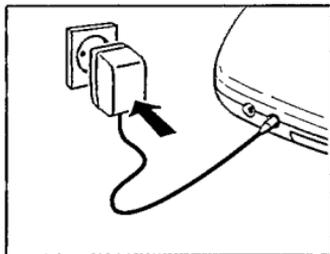
## Acessórios (fornecido ou outro opcional)

SBC 1059 - Cabo de ligação com ficha estéreo de 3,5 mm e duas fichas cinch.  
AY 3160 - adaptador de corrente com 4,5 V/400 mA, CC com o polo positivo no pino central

*Nota: Use somente o adaptador AY 3160, outros produtos podem estragar o aparelho.*

## Adaptador de corrente (fornecido ou outro opcional)

- 1 Verifique se a tensão local corresponde à voltagem do adaptador de corrente (veja em Acessórios).
  - 2 Ligue a ficha pequena do adaptador de corrente à tomada de 4,5 V DC do leitor e a outra ficha à tomada da parede.
- Desligue sempre o adaptador quando não estiver em utilização.



## Pilhas tipo LR6, UM3 ou AA (fornecidas ou outras opcionais)

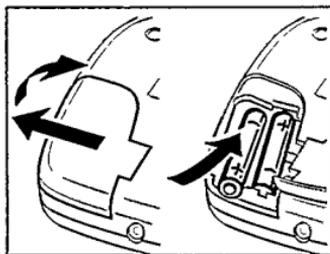
- Abra o compartimento das pilhas e introduza o conjunto de pilhas recarregáveis ou duas pilhas alcalinas.
- Abra o compartimento das pilhas e introduza duas pilhas alcalinas.

Tempo de reprodução em condições normais:  
Pilhas alcalinas: 6 horas

- Retire as pilhas quando estiverem gastas ou no caso de não utilizar o leitor de CD por muito tempo.

*Nota:*

*-Pilhas **descarregadas**: acende-se o símbolo . Substitua as pilhas ou ligue o adaptador de corrente.*



**Todas as espécies de pilhas contêm substâncias químicas, devendo por isso ser depositadas em local apropriado.**

## Recarga do conjunto de pilhas no aparelho (fornecido ou outro opcional)

O conjunto de pilhas ficará carregado (NiCad) se estiver ligado o adaptador de corrente.

Tempo de carga: aproximadamente 14 horas.

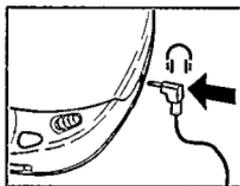
*Notas:*

- Quando se usam pilhas recarregáveis, convém usar unicamente o conjunto de pilhas Philips, uma vez que não se poderão recarregar no aparelho pilhas convencionais de Níquel-Cádmio.
- Desligue o adaptador de corrente ou retire o conjunto de pilhas depois da recarga.

## Ligação dos auscultadores (fornecidos)

- Ligue os auscultadores fornecidos (16 ohms / ficha de 3,5 mm) à tomada LINE OUT /  $\Omega$ .

*Nota: Use esta tomada também para ligar o seu sistema de HiFi (através do cabo) ou o seu auto-rádio (através do adaptador de cassete ou do cabo). Em ambos os casos o volume do leitor CD deverá estar regulado na posição 6 - 8.*



Português

## Cuidado quando usar os auscultadores

**Proteção do ouvido:** Não eleve excessivamente o volume do som quando usar os auscultadores. Os especialistas de ouvidos aconselham que o uso continuado dos auscultadores em nível sonoro elevado, poderá provocar danos irremediáveis na audição.

**Segurança na condução:** Não use os auscultadores durante a condução, pois será um risco para o tráfego e está proibido em muitos países. Mesmo quando os auscultadores forem do tipo aberto, desenhados para não perder a percepção dos sons exteriores, não eleve o volume a níveis elevados que o impeçam de ouvir o que se passa à sua volta.

# FUNCIONAMENTO

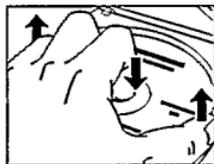
## Para introduzir o CD

- Empurre com suavidade no centro do CD de modo que entre no eixo.



## Para retirar o CD

- Segure o CD pela borda e carregue com suavidade no eixo.

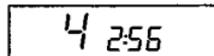


## Reprodução de um CD

- Abra a tampa empurrando o cursor para o lado.
- Introduza um CD de áudio, com o lado impresso voltado para cima. Feche a tampa empurrando para baixo no lado direito.

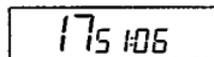


- Carregue na tecla ►II para começar a reprodução do CD.  
→ Indicação no mostrador de: (por exemplo)  
4 = faixa actual / 2:56 = tempo decorrido de reprodução da actual faixa



- Regule o som com os comandos de VOLUME e DBB.
- Pode interromper a reprodução do CD se carregar na tecla ►II. Continue a reprodução carregando outra vez na tecla ►II.  
→ Indicação no mostrador de: tempo da posição actual (a piscar).

- Carregue na tecla STOP ■ para parar a reprodução do CD.  
→ Indicação no mostrador de: (por exemplo)  
17 = número total de faixas /  
51:06 = tempo total de reprodução



- Se carregar outra vez na tecla STOP ■, o aparelho ficará desligado.

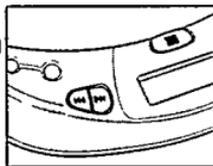
*Nota: Se nenhuma tecla for premida no espaço de 90 segundos, o aparelho ficará automaticamente desligado.*

# FUNCIONAMENTO



## Escolha de outra faixa

- Carregue brevemente uma ou várias vezes nas teclas ◀◀ ou ▶▶ a fim de saltar para o princípio da faixa actual, anterior ou seguinte.
  - Indicação no mostrador de: número de faixa seleccionada.
  - Durante a reprodução: a reprodução do CD continua automaticamente com a faixa seleccionada.
  - Na posição de paragem: carregue na tecla ▶▶ para começar a reprodução do CD.



## Busca de uma passagem durante a reprodução do CD

- 1 Mantenha premida a tecla ◀◀ ou ▶▶ a fim de procurar uma determinada passagem para a frente ou para trás.
  - Depois de passados 2 segundos, a busca será efectuada em alta velocidade.
- 2 Solte a tecla quando tiver alcançado a passagem desejada.

*Nota: A busca só pode ser feita dentro de uma faixa determinada quando estiver num destes modos: SHUFFLE, REPEAT 1 ou PROGRAM. No modo SCAN não é possível.*

Português

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Frequência .....	20 - 20.000 Hz
Relação sinal/ruído .....	típ. 88 dBA
Distorção harmónica total.....	típ. 0,05 %
Conversão .....	Calibragem Contínua de Verificação de Bits
Pilhas .....	2 x 1,5 V, tipo AA / LR6 / UM3
Dimensões (l x a x f).....	134 x 30,5 x 154 mm
Peso (sem/com pilhas).....	250/290 gr aprox.

# FUNCIONAMENTO

## MODE ○ – modos diferentes de reprodução

- Se carregar na tecla MODE ○, poderá activar sucessivamente os modos de reprodução:

SHUFFLE: As faixas serão reproduzidas por **uma ordem aleatória** até todas elas terem sido tocadas uma vez.

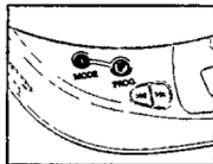
SHUFFLE REPEAT ALL: Todas as faixas serão **repetidas por uma ordem aleatória** até que este modo seja desligado.

REPEAT 1: A faixa será lida **repetidamente** até que este modo seja desligado.

REPEAT ALL: O CD será lido **repetidamente** até que este modo seja desligado.

SCAN: Cada faixa será analisada durante 10 segundos até que este modo seja desligado ou todas as faixas tiverem sido reproduzidas uma vez.

- No mostrador será indicado o modo de reprodução escolhido.
- Durante a reprodução: a leitura do CD continuará automaticamente com o modo de reprodução escolhido.
- Na posição de paragem: carregue na tecla ►|| para começar a reprodução do CD.



### Notas:

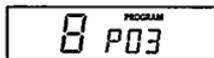
- Poderá escolher dentre 12 modos diferentes de reprodução quando combinar todos estes modos acima referidos com a função PROGRAM.
- Desligue todos os modos com a tecla MODE ○.

# FUNCIONAMENTO

## PROG – programação de faixas (15 no máximo)

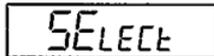
- 1 Escolha a faixa desejada com as teclas PREV ◀◀ ou NEXT ▶▶.
- 2 Logo que apareça no mostrador a faixa pretendida, carregue na tecla PROG a fim de a guardar na memória do aparelho.

→ Indicação no mostrador de: número da faixa / P / número total de faixas memorizadas, por exemplo



### Notas:

- Quando tentar memorizar mais de 15 faixas, aparecerá no mostrador a indicação FULL.
- Quando carregar na tecla PROG e em seguida não escolher nenhuma faixa, aparecerá no mostrador a indicação SELECT.



### Reprodução do programa:

- Se tiver selecionado as faixas no modo de STOP, carregue na tecla PLAY/PAUSE ▶II.
- Se tiver selecionado as faixas durante a reprodução do CD, carregue em primeiro lugar na tecla STOP ■ e depois na tecla PLAY/PAUSE ▶II.
  - Indicação no mostrador: PROGRAM.
  - O seu programa será reproduzido no modo de reprodução escolhido (por exemplo, ao acaso).

Português

### Rever as regulações:

- Carregue na tecla PROG durante mais de 2 segundos.
  - Indicação no mostrador: cada faixa memorizada ficará a piscar sucessivamente durante um curto espaço de tempo.

### Apagar o programa no modo de STOP:

- Carregue na tecla STOP ■ a fim de apagar o programa.
  - A indicação PROGRAM desaparece do mostrador e o seu programa ficará apagado.
  - A indicação CLEAR aparecerá por instantes no mostrador.

*Nota: A interrupção da alimentação ou a abertura da tampa do leitor também apagarão o programa.*

# FUNCIONAMENTO

## DBB - para amplificar a resposta dos graves

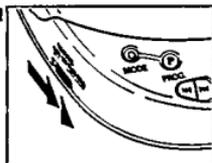
- Accione a DBB fazendo deslizar o comutador DBB para a direita.



## RESUME / HOLD

**RESUME – reprodução a partir do ponto em que parou**

- Ligue a função RESUME fazendo deslizar o comutador RESUME / HOLD para a posição média.
- Se parar o leitor de CD com a tecla STOP ■, a última posição reproduzida ficará memorizada.
- Carregue na tecla ►|| a fim de retomar a reprodução a partir da posição em que parou.



**HOLD – desactivação de todas as teclas**

- Ligue a função HOLD fazendo deslizar o comutador RESUME / HOLD completamente para a direita.
  - Agora, todas as teclas ficarão desactivadas e sem funcionar até que esta função seja desligada. Se carregar numa tecla (excepto a tecla OPEN), aparecerá no mostrador a indicação HOLD.

*Notas:*

*-Na posição HOLD, a função RESUME será automaticamente activada.*

*-Não abra a tampa do leitor porque apagará desta maneira a informação acerca da última posição reproduzida.*

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Manutenção

- A lente (X) do leitor de CD nunca deverá ser tocada com os dedos!
- Não exponha o leitor CD, as pilhas ou os CDs à chuva ou humidade, areia e poeira ou ao calor excessivo proveniente de aparelhos de aquecimento ou de exposição directa aos raios solares.
- Por vezes, a lente pode ficar embaciada se transportar o aparelho de uma sala para outra em que a temperatura ambiente seja mais elevada. Neste caso, não é possível a audição de um CD. Deixe o leitor de CD num ambiente aquecido até que a humidade se evapore.
- Limpe o leitor de CD com um pano ou uma camurça ligeiramente humedecida. Não utilize produtos de limpeza porque têm um efeito corrosivo.
- Segure sempre os discos pela borda e depois de os ouvir guarde-os imediatamente nas respectivas caixas.
- Para limpar um CD, limpe-o em linha recta do centro para a periferia, utilizando um pano macio e sem pêlos. A utilização de produtos de limpeza pode danificar o disco!
- Quando um CD acabado de ser adquirido não entrar no eixo do leitor, será pelo facto de poderem existir pequenas rebarbas no furo central do CD. Retire-as com o auxílio de um lápis ou outro instrumento semelhante, fazendo-o passar à volta do furo.



Português

## Informação sobre o ambiente

- Por favor obedeça às normas em vigor na sua área relativamente à eliminação do material de embalagem, das pilhas gastas e do equipamento obsoleto.
- Todo o material de embalagem desnecessário foi eliminado e fizemos todos os esforços para que o material de embalagem pudesse ser separado em três grandes grupos: cartões (caixa); polistireno expandido (blocos para amortecimento); polietileno (sacos, placa de espuma para protecção).
  - O seu aparelho é composto por materiais que podem ser reciclados se for desmontado por uma empresa especializada.
  - Não se desfaça das pilhas gastas juntamente com o lixo doméstico.

# LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

- Se ocorrer algum problema, verifique em primeiro lugar os pontos mencionados a seguir antes de levar o aparelho para reparação.
- Se não conseguir remediar o problema através destas indicações, consulte o seu fornecedor ou o serviço de assistência.

PROBLEMA	CAUSA POSSIVEL	SOLUÇÃO
<b>Sem energia ou o leitor não arranca</b>	<b>Pilhas</b>	
	Pilhas mal introduzidas.	Coloque bem as pilhas.
	Use pilhas novas.	Carregue em ►II
	Pilhas gastas.	Troque-as ou recarregue-as.
<b>Mostrador: sem indicação</b>	Contactos sujos.	Limpe-os com um pano.
	<b>Adaptador de corrente</b>	
	Ligação solta.	Ligue-o com firmeza.
	<b>No carro</b>	
	A tomada do isqueiro não tem corrente quando a ignição está desligada.	Ligue a ignição ou introduza pilhas.
<b>A reprodução do CD não começa ou tem interrupções</b>	<b>A função HOLD está activada</b>	<b>Desligue a função HOLD</b>
	A tampa do leitor não está bem fechada.	Feche bem a tampa.
	Há condensação de humidade.	Deixe o leitor num local quente até se evaporar a humidade.
<b>Mostrador: sem indicação ou no d 15C</b>	Não existe CD ou está mal introduzido.	Introduza o CD com a etiqueta voltada para cima.
	O CD está muito riscado.	Use outro CD.
	O CD está sujo.	Limpe o CD com um pano macio.
<b>A recarga das pilhas no leitor não funciona, não há indicação de CARGA</b>	As pilhas estão más.	Apenas um conjunto de pilhas pode ser recarregado no aparelho.
	Os contactos estão sujos.	Limpe bem os contactos com um pano macio.
<b>A reprodução não começa a partir da primeira faixa</b>	Estão activadas as funções RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM.	Desligue as funções RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM.

# LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

Em circunstância alguma deverá tentar reparar você mesmo o aparelho, porque invalidaria a garantia.

PROBLEMA	CAUSA POSSIVEL	SOLUÇÃO
<b>Sem som ou som de fraca qualidade</b>	Está activada a PAUSA.	Carregue na tecla ►II
	Ligações soltas ou mal feitas.	Verifique as ligações.
	O Volume não está rodado.	Regule o Volume.
	Os auscultadores estão mal ligados.	Veja as ligações L (esquerda) e R (direita).
	A ficha dos auscultadores está suja.	Limpe a ficha.
	Há campos magnéticos perto do leitor de CD.	Mude a posição ou as ligações do leitor de CD.
	Há descargas electrostáticas do utilizador através do leitor CD.	Carregue uma vez na tecla ◀◀ ou ▶▶ ou duas vezes na tecla ►II.
	<b>No carro</b> Há vibrações fortes.	Procure outro local para o leitor
	O adaptador de cassete está mal metido.	Introduza bem o adaptador de cassetes.
	A temperatura dentro do carro é demasiado elevada/baixa.	Deixe que o leitor se adapte à temperatura ambiente.
<b>Zumbido ou ruído no carro</b>	A tomada do isqueiro está muito suja.	Limpe a tomada do isqueiro.
	O sentido do movimento da fita da função de inversão está incorrecto.	Mude o sentido do movimento da fita.
	Tomada de entrada não adequada.	Use o adaptador de cassetes.

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**



3140 115 23852

VieCHC9704